



Városi emléknap keretében megemlékezés az 1848/49-es magyar forradalom és szabadságharc 165. évfordulójáról MÁRCIUS 15-ÉN 16 órától a VMK előtt, majd az ünnepség a Vámbéry téren az emlékműnél folytatódik.
Mestská spomienková slávnosť pri príležitosti 165. výročia maďarskej revolúcie 15. MARCA od 16. hod. pred budovou MsKS, pokračovanie na Vámbéryho námestí pri pomníku revolúcie.

Megjelenik kéthetente ■ Vychádza dvojtyždenne

2013. március 6., 21. évfolyam, 4. szám ■ 4. číslo, 21. ročník, 6. marca 2013



Tavasza várva. / Čakajúc na jar.

Egy kis csinnadratta

D

unaszerdahely valahogy kiesik a legmagasabb közjogi méltóságok látóteréből. Ha nagy ritkán eljönnek, akkor is csak a hátsó bejáraton, és azon is távoznak. Ügyes-bajos dolgokkal nem foglalkoznak, inkább vicceket mesélnek.

Persze, nem akárkinek, csak megbízható, változtatott közönségnek. Főleg jámbor kisnyugdíjasoknak, akiket jó szórakozás és némi kis ajándék ígéretével toboroznak össze az embereik, és buszokkal szállítanak a helyszínre, mint a mečari időkben.

Robert Fico és miniszterei február 28-i látogatása nem Dunaszerdahelynek szólt. Nem voltak kíváncsiak sem a városra, sem a lakóira. Az idő előtt tartott nőnap ünnepség csak egy kipipálandó akció volt a sok közül, amelyet a miniszterelnök és slegeje abszolvál a megyei választások előtt. Egy kis csinnadratta és szemfényvesztés annyiért, amennyiből a közönség soraiban helyet foglaló nyugdíjasok tucatja minimum egy hónapig tisztességesen megélné. Mese a plebsnek arról, mennyire tiszteli, szereti a gyengébb nemet a kormányfő és garnitúrája. Holott a kormány tagjai között nő csak mutatóba akad, ami pedig az idősebb hölgyeket illeti, Fico velük szemben csöppet sem olyan lovagias, mint amilyennek a színpadon mutatta magát. Ha a kis nyugdíjukat kiegészítendő megbízási szerződésre dolgoznak, alaposan megkopsztja őket a januártól fizetendő járulékok révén.

Az meg már csak hab a tortán, hogy a rendezvényre szóló meghívók kizárólag szlovák nyelvűek voltak. De mit is lehet várni azután, hogy a kormányfő a mártoni Matica-ünnepségen tartott beszédében kerek-perek megmondta, Szlovákiát nem a kisebbségek számára hozták létre? Bár az ilyesmit megszokni nem lehet, mégis azt üzenjük a kormányfőnek: ha máskor is itt jár, nyugodtan jöhet-mehet a kultúrház főbejáratán keresztül, nem kell a vészkijáratot használnia.



**Döntések,
elnapolások,
kivonulások**

3. oldal



**Dvojnásobné
množstvo
výtlkov**

Strana 6.



**Fico
hátról
jött és
távozott**

7. oldal

Elsősök beiratásának eredményei a városi fenntartású városi alapiskolákban az utóbbi tíz évben (beleértve a nulladik évfolyamot is) / *Výsledky zápisov prvákov v základných školách v zriaďovateľskej pôsobnosti mesta za posledných 10 rokov (nultý ročník vrátane)*

Iskola/ Škola	2004/ -2005	2005/ 2006	2006/ 2007	2007/ 2008	2008/ 2009	2009/ 2010	2010/ 2011	2011/ 2012	2012/ 2013	2013/ 2014
Szabó Gyula AI	63	67	85	57	73	57	52	67	75	61
Kodály Zoltán AI	81	77	52	73	46	46	45	39	45	38
Vámbery Ármin AI	34	24	30	46	56	63	59	71	66	95
Összesen/ Spolu	178	168	167	176	175	166	156	177	186	194
ZŠ, Smetanov háj	52	32	17	21	26	20	24	18	19	22
ZŠ, Jilemnického ulica	62	49	59	61	71	80	71	88	93	89
Összesen/ Spolu	114	81	76	82	97	100	95	106	112	111
Az összes iskola együtt/ Všetky školy spolu	292	249	243	258	272	266	251	283	298	305

A három dunaszerdahelyi városi önkormányzati fenntartású magyar tannyelvű alapiskola együttesen az elmúlt tíz év legtöbb kis elsősét (194) fogadja az idén szeptemberben, beleértve a nulladikosokat is. Ezt a számot csak az 1999-ben (222) és a 2001-ben (209) beíratott gyerekek haladja meg. A két szlovák iskolában szintén rekordszámú beíratott elsős volt az idén (111), s noha tavaly eggyel több volt a gyerek, az elmúlt tíz évben csak a 2004-ben beíratottak száma (114) múlta felül az ideit és a tavalyit.

Tri základné školy s vyučovacím jazykom maďarským v zriaďovateľskej pôsobnosti mesta na základe doterajších výsledkov zápisov v septembri môžu privítať najvyšší počet prvákov za posledné desaťročie, spolu 194 detí, vrátane aj detí v nultom ročníku. Vyšší počet maďarských prvákov bol zaznamenaný len v roku 1999 /222 prvákov/ a v roku 2011 /209 prvákov/. V dvoch slovenských základných školách je v súčasnosti zapísaných takmer toľko prvákov, ako v minulom /2013 – 111, 2012 – 112/. Za posledných desať rokov vyšší počet zaznamenali len v roku 2004 s počtom prvákov 114.

Bankomat pri Jednote

Po veľkej noci zrejme už bude v prevádzke novozriadený bankomat pri obchode Jednota na sídlisku Sever. O tejto možnosti rokoval v týchto dňoch s predstaviteľmi niektorých bánk ekonomický riaditeľ COOP Jednota **Roland Krčmárik**. Banky oslovil primátor **JUDr. Zoltán Hájos** po interpeláciách poslancov Most - Híd **Kingy Horváth** a **Ladislava Bachmana**, ktorí tlmočili túto požiadavku tamajších občanov.

Technické riešenie realizuje príslušná banka spoločne s Jednotou. Podľa riaditeľa bankový automat bude fungovať v priestore pred vchodom do obchodu a bude v prevádzke 24 hodín non stop. Podobný bankomat je už dávnejšie v prevádzke pri Jednote na sídlisku Východ. R. Krčmárik považuje za veľmi dôležité garantovanie bezpečnej prevádzky a verí, že vedenie mesta v tom bude nápomocné. Do tej doby však občania nášho mesta môžu využívať v niektorých obchodoch tzv. multicash systém. Funguje to tak, že kupujúci pri nákupe na farchu svojej bankovej karty dostane z pokladne hotovosť, nevýhodou je, že iba vtedy, kedy je obchod otvorený.

Bankautomata lesz a Jednotánál

Húsvét után várhatóan már az Észak lakótelepi Jednota boltnál is fog működni bankautomata. **Roland Krčmárik**, a COOP Jednota gazdasági igazgatója erről a lehetőségről a napokban tárgyalt az érdeklődést mutató bankokkal. A Dunaszerdahelyen bankfiókot működtető pénzügyintézetekkel **Dr. Hájos Zoltán** polgármester vette fel a kapcsolatot, miután két városi képviselő, **Horváth Kinga** és **Bachman László** (Most – Híd) tavaly a képviselő-testület ülésén tolmácsolták az említett városrész lakóinak ez irányú igényeit.

A műszaki megoldást közösen fogja megvalósítani a Jednota és az illető bank. A gazdasági igazgató szerint az üzlet előtti térségben kialakítandó bankautomata 24 órán át hozzáférhető lesz. Ilyen megoldással már működik hasonló pénzkidő automata a Kelet lakótelepi Jednota boltnál is. R. Krčmárik úgy vélte, garantálni kell a biztonságos működtetését és ebben számít a város segítségére is. Amíg nem történik meg az új bankautomata átadása, addig a lakosok egyes üzletekben igénybe vehetik az ún. multicash rendszert is, tehát vásárláskor a pénztárnál készpénz is vehetnek fel a számlájukról.



Olvasóink figyelmébe!

A Dunaszerdahelyi Hírnök legközelebbi száma március 27-én jelenik meg.

Do pozornosti čitateľov!

Najbližšie číslo Dunajskostredského hlásnika vyjde 27. marca.

Döntések, elnapolások, **kivonulások**

Példátlanul nagy lakossági érdeklődés mellett zajlott le a városi képviselő-testület idei második ülése február 26-án. Időnként annyian ültek a hallgatóságnak fenn tartott helyeken, mint ahány képviselő volt a teremben, akik közül öten hiányoztak. A vonzerőt sokakat érintő három napirendi pont jelentette: egy létesülő parkoló témája, egy keleti lakótelepi városi bérlakás beilleszkedni képtelen lakóinak az ügye és nem utolsósorban a szórakozóhelyek nyitvatartási ideje, különös tekintettel a zárórára.

A több mint négyórás ülés simán kezdődött, hiszen a napirendet vita nélkül elfogadták. Arról, hogy a továbbiakban mozgalmasan alakult, a lakosok és a képviselők egyaránt gondoskodtak. A főellenőri jelentés elfogadása, a VMK igazgatónöje jóváhagyott éves prémiumának vitája és a városi rendőrség munkáját értékelő beszámoló elhangzása után a hőszoigáltató és lakáskezelő cég, a Southerm Kft-ben birtokolt mintegy 31 százalékos városi tulajdonrész eladását rögzítő eladási szándéknyilatkozatot tárgyalták meg. Eszerint a többségi tulajdonos, a GGE Rt. 450 ezer euróért vásárolná meg a város 31%-os tulajdonrészét. Az eladási árat két egyenlő részletben kapná meg a város, az első részletet 2013 végéig, a többit jövő év október végéig. A város eladná a hővezetékeket és az ehhez kapcsolódó városi vagyont is. Ennek eladási értékét 1,916 millió euróban határozták meg, ebből 216 ezer eurót beszámítanak a kölcsönös követelések kiegyenlítésére, a fennmaradó 1,7 millió eurót pedig 20 év alatt, 85 ezer eurós tételekben törleszti a GGE. **Dakó Sándor** és **Ravasz Marián** (Most-Híd) képviselők javaslatára garanciaként a zálogjog is bekerül majd a szerződésbe, amely a 20 éves törlesztés lejártáig marad érvényben. Ravasz indítványára azt is megszavazták, hogy a tulajdonosnak biztosítania kell az alternatív hőszoigáltató rendszer működésképeségét.

Az Október utca sarkára tervezett fizetős parkolóról korábban már többször tárgyalt a képviselő-testület. A Medicus AFK Kft. két Nagyabonyi úti telekrészlet akar megvenni a várostól. A közelben lakók 4 méter széles kijáratot és ingyenes parkolókat kérnek a beruházótól. Ravasz Marian szerint a parkolóra szükség van, hiszen a kórházat fogja szolgálni. Kompromisszumként 2,8 méter széles sáv eladását javasolta, így 6 méter marad el a ház mellett és megépülhet 48 parkolóhely. **Karaffa Attila** (MKP) szorgalmazta a megegyezést, **Bachman László** (Most-Híd) kérte az ellenzőket, hogy vegyék figyelembe az áldatlan parkolási állapotokat. A lakosok képviselője elmondta, hogy ezt az elképzelést most látja először vázrajzon, ezért kérte, hogy megbeszélhesse a többiekkel. A témát levették a napirendről és áprilisban hoznak végleges döntést.



Még nagyobb vitát váltott ki a vendéglátó-ipari egységek nyitva tartását újraszabályozó városi rendelet javaslata, mert az eddigit ügyészi óvás miatt módosítani kellett. A betervezett rendelet ellen az ülésen tiltakoztak három szórakozóhely: a Soul Hunter, a Prestige és a La Melodia képviselői, a megjelent lakosok viszont üd-

A Magyar Közösség Pártjának képviselői csoportja nyilatkozatában megdöbbenéssel és sajnálattal vette tudomásul, hogy a Most-Híd és a független képviselők csoportja nem hiteles propagandajelszavakkal próbált kibúvókat keresni és obstrukciójukkal megakadályozták, hogy képviselőtársaik élhessenek szavazati jogukkal. Az MKP-frakció kategorikusan visszautasította, hogy a székely zászló kitézése szélsőséges és magyar mellőnézés lenne.

vözölték a záróra előbbre hozását. A testület a témát a következő ülésre napolta el.

Az egyebek napirendi pontban Dakó Sándor tolmácsolta az Újfalú lakótelep 2441-es bérház lakóinak panaszát. Nehezményezik, hogy a Karcsai útról beköltöztetett 2-3 család miatt tarthatatlan állapotok uralkodnak a lépcsőházakban. Választ szeretnének kapni arra is, hogy a kiutalás a lakásigénylési várólista szerint történik-e, továbbá, hogy miért minősítették át a lakóházat szociális bérlakássá. **Hájos Zoltán** polgármester elmondta, körültekintően kezeli az ügyet, kész találkozni a panaszos lakók képviselőjével és konkrétumokat kér az együttélés szabályainak megsértéséről.

Szokatlanul éles vitát váltott ki a polgármesternek az a javaslata, hogy szavazzák meg a székely zászló kitézését a városházára, az erdélyi magyarokkal való együttérzés és testvériség jelképeként. Mivel Dunaszerdahely erdélyi testvérváros Székelyudvarhely, Hájos Zoltán erről előzőleg beszélt **Bunta Levente** polgármesterrel is. Ravasz Marian, a Híd frakcióvezetője elutasította a javaslatot, arra hivatkozva, hogy az érvényes tárgyalási rend szerint az egyéb ügyeknél nem lehet határozatot elfogadni. **Antal Ágota** (független) elutasította, hogy a testület politikai ügyekkel foglalkozzon. **Jarábik Gabriella** (Most-Híd) szerint magyarságunkat nem mellővéregetéssel és zászlólengetéssel kell kifejezni. Karaffa Attila és **Garay**

A Híd és a független képviselők frakciójának állásfoglalása szerint a polgármester a városi tanács megkerülésével, sunnyogva és saját korábbi eljárás javaslatát megtagadva az „egyebek” programpontra belüli terjesztette be az indítványt, nyilvánvalóan a konfliktuskezelés céljával. A frakció elhatárolódik az ilyen lépésektől és „felszólítja Hájos polgármester urat, hogy a jövőben ne éljen vissza a szavazópolgároktól kapott mandátumával.”

László támogatta a polgármester javaslatát, hogy legyünk szolidárisak erdélyi székely honfitársainkkal. A szavazás előtt a Most-Híd-frakció tagjai kihúzták kártyáikat a szavazógépből, többen kivonultak és a határozatképtelen testület nem szavazhatott a kérdésben.

A képviselő-testületi ülés többi napirendi pontjával következő számunkban foglalkozunk.

Rozhodnutia, odročenia, odchody

Za nevidaného záujmu občanov mesta sa 26. februára uskutočnilo 2. tohoročné zasadnutie mestského zastupiteľstva. Občas bolo v sále prítomných takmer toľko občanov, koľko poslancov, piati z nich chýbali. Magnetom boli tri body programu, ktoré sa dotýkali mnohých Dunajskostredčanov: výstavba plateného parkoviska na rohu Októbrovej ulice, problém neprispôsobivých obyvateľov v nájomnom byte na sídlisku Východ a prevádzková doba pohostinstiev na území mesta.

Začiatok zasadnutia sľuboval hladký priebeh, program bol totiž schválený bez diskusie. Avšak prítomní občania aj samotní poslanci sa v ďalšom postarali o vzruch. Po odhlasovaní správy hlavného kontrolóra o výsledkoch kontrol v roku 2012, po polemikách odobrenej výplaty ročnej odmeny riaditeľke MsKS a po schválení správy o činnosti mestskej polície v uplynulom roku poslanci prerokovali návrh zámeru na odpredaj obchodného podielu mesta Dunajská Streda v spoločnosti Southern s.r.o. v prospech spoločnosti GGE. a.s., ako spoločníkovi s väčšinovým obchodným podielom. Podľa návrhu majoritný akcionár obchodný podiel mesta DS vo výške 31 percent odkúpi za cenu 450 000 eur, ktorú kupujúci zaplatí v dvoch splátkach vo výške 225 000 eur, prvú do konca roku 2013, a druhú do konca októbra roku 2014. Mesto plánuje aj odpredaj svojho majetku ktorý slúži na výrobu a rozvod tepla. Predajnú cenu stanovili vo výške 1 916 758 eur. Z tejto sumy predstavuje vzájomný zápočet pohľadávok 216 758 eur, zostatok kupujúci zaplatí v ročných splátkach vo výške 85 000 eur po dobu 20 rokov. Na návrh poslancov frakcie Híd-Most, **A. Dakó** a **M. Ravasza** poslanci odsúhlasili zabudovanie záložného práva do zmluvy, ktoré platí až do vypršania kontraktu. Z iniciatívy M. Ravasza bol prijatý aj návrh, že spoločnosť GGE musí zabezpečiť aj prevádzkyschopnosť alternatívnej tepelnej sústavy.

Opäť rokovali o otázke výstavby plateného parkoviska na rohu Októbrovej ulice. Spoločnosť Medicus AFK, s.r.o. chce od mesta odkúpiť dve parcely. Obyvatelia susednej bytovky žiadajú od investora 4 m široký východ a bezplatné parkovacie miesta. Podľa M. Ravasza parkovisko je potrebné, veď bude slúžiť návštevníkom nemocnice. Za kompromisný

Podľa stanoviska frakcie Most-Híd a nezávislých poslancov primátor svoj návrh predložil prefíkane v bode „iné“, pričom obišiel mestskú radu a porušil aj rokovací poriadok, so zjavným cieľom zvyšovať napätie. Frakcia Most-Híd sa dištancuje od takéhoto postupu a vyzýva primátora, „aby v budúcnosti nezneužíval svoj mandát, ktorý dostal od občanov“.



návrh považuje predaj 2,8 m širokého pásu, pričom pri dome ostane voľný priestor v šírke 6 metrov a vybudovalo by sa 48 parkovacích miest. **A. Karaffa** (SMK) urgoval dohodu, **L. Bachman** (Most – Híd) apeloval na obrovské parkovacie problémy pri nemocnici. Prítomná zástupkyňa predmetnej bytovky netajila svoje prekvapenie, lebo tento zámer im doteraz nebol známy. Považovala za potrebné túto novú situáciu prediskutovať s majiteľmi bytov v bytovke. Tento bod rokovania bol stiahnutý z programu, s tým, že na aprílovom zasadnutí by už malo padnúť definitívne rozhodnutie.

Ešte ostrejšiu diskusiu vyvolal nový návrh VZN o prevádzkovej dobe pohostinstiev na území mesta. Doteraz platné mestské nariadenie treba zmeniť pre protest prokuratúry. Prevádzkovatelia troch zábavných podnikov osobne protestovali, a to Soul Hunter, Prestige a La Melodia. Prítomní občania naopak prijali s potešením plány na skoršiu záverečnú. Hlasovanie o návrhu VZN poslanci odročili na najbližšie zasadnutie.

V programovom bode Rôzne A. Dakó tlmočil sťažnosť obyvateľov obytného domu č. 2441 na sídlisku Nová Ves. Sú nespokojní preto, lebo tam predelili byt 2-3 neprispôsobivým rodinám z Kračanskej cesty, ktoré strpčujú život ostatným. Sťažovatelia čakajú odpoveď na otázku, či sa nájomné byty pridelujú podľa poradovníka čakateľov, resp. prečo bol tento obytný dom preklasifikovaný do kategórie sociálnych bytov. Primátor uviedol, že túto citlivú otázku treba riešiť a je ochotný stretnúť sa s

predstaviteľmi obyvateľov, ale potrebuje konkrétosti, kto ako porušuje pravidlá spolunažívania.

Prekvapivo ostrú reakciu vyvolala iniciatíva primátora mesta, aby na znak solidarity a spolupatričnosti s Maďarmi zo Sedmohradska bola vyvesená na budove radnice sikulská zástava. Nakoľko Odo rheiu Secuiesc je družobným mestom Dunajskej Stre dy, o tejto otázke **Zoltán Hájos** vopred hovoril s primátorom **Levente Buntom**. Šéf frakcie poslancov Most-Híd Marián Ravasz odmietol tento návrh s odôvodnením, že rokovací poriadok nedovoľuje prijatie uznesenia v bodoch rôzne. Ágota Antal (nezávislá) odmietla, aby samospráva rokovala o politických otázkach. Podľa **Gabriely Jarábik** (Most-Híd) maďarskosť nie je možné stotožniť iba s vyvešovaním zástav. Attila Karaffa a **László Garay** podporili primátorov návrh. Pred hlasovaním poslanci frakcie Most-Híd vytiahli svoje hlasovacie karty z hlasovacieho zariadenia, preto schôdza nebola uznášaniaschopná a rokovanie bolo ukončené.

Poslanecký klub za SMK vo svojom stanovisku vyjadruje údiv a ľútosť nad tým, že poslanci za Most-Híd a nezávislí sa skrývajú za výhovorky a pochybné propagandistické heslá. Tým, že zvolili obštrukciu, zabránili tomu, aby poslanci mohli využiť svoje právo hlasovať. Frakcia SMK kategoricky odmieta tvrdenie, že vyvesenie sikulskej zástavy je prejavom extrémizmu a hejmaďarstva.



Kitűzték a székely zászlót a városházára

Dunaszerdahelyen három polgári társulás kéreése nyomán kitűzték a székely zászlót a városházára. A Magyar Megmaradásért Polgári Társulás, a Via Nova Ifjúsági Csoport és a Pázmáneum Polgári Társulás kezdeményezte eseményen március elsején mint-egy hatvanan vettek részt, idősebbek és fiatalok egyaránt, köztük az MKP több városi képviselője.

A rendezvényt a városháza tövében **Dr. Hájos Zoltán** polgármester nyitotta meg. „A három civil szervezet részéről jött a kezdeményezés és kérték, hogy álljunk az ügy mellé” - mondta beszédének elején a polgármester. Mivel ez nem sokkal a városi képviselő-testület ülése előtt történt, úgy gondolta, hogy a képviselőkkel közösen döntenek a székely zászló kitűzéséről. „De mint Önök is tudják, a képviselők nem tudták elmondani véleményüket, mert a testület nem volt határozatképes. Ezért a város vezetőjeként úgy döntöttem, hogy ma kitűzzük a székely zászlót” - mondta a



szónok. Majd így folytatta: „Azt szerettem volna, hogy együtt legyünk ezen a jeles napon. Mind a két politikai párt elnökét felkértem, hogy közösen tűzzük ki a zászlót. Sajnálatos, hogy csak az egyik párt elnöke van közöttünk, Berényi József, az MKP elnöke. Bizonyára többen várták, hogy megvalósuljon itt az egység. Bugár Béla előadásra hivatkozva nem jött el. Ettől függetlenül elegen vagyunk ahhoz, hogy kifejezzük székely testvéreinkkel a szolidaritást, hiszen Székelyudvarhely a testvérvárosunk, melynek polgármestere pozitívan értékelte, hogy ily módon szolidaritásunkról biztosítsuk őket. De elég a szóból és jöjjenek a tettek” - mondta Hájos Zoltán. Majd a három polgári társulás képviselőivel közösen kitűzték a városháza tornyára a székely zászlót. A meghatódott jelenlévők ezután elénekelték magyar és a székely himnuszot, valamint a Szózatot.

Székelyföldön 2013-ban meghirdették az Autonómia évét annak érdekében, hogy az egész Kárpát-medencében kialakítsák az autonómia központú politikai konszenzust. Ennek egyik megjelenési formája a szolidaritásból vállalt székely zászló kitűzése.

Mihály, nyugdíjas: Azért jöttünk el, hogy kifejezzük a szolidaritásunkat az erdélyi néppel. Figyeljük az ottani fejleményeket. Elég régóta tart már a harcuk, nem is annyira az önállóságért, mint az autonómiáért.

Csiba Sándor, sikabonyi fiatalember: Itt vagyok, mert úgy érzem, hogy ez komoly eredmény. Napjainkban a székely zászló szinte határon túli szimbólum lett. Én csak támogatni tudom a zászló kitűzését és a székelyek önrendelkezési törekvéseit. Ezek olyan témák, amelyeket itt nálunk, Romániában és másutt is emlegetni kell, mert jogállamiságról csak akkor beszélhetünk, ha ilyen téren is építjük a demokráciát.

A Magyar Közösség Pártjának dunaszerdahelyi önkormányzati képviselőcsoportja nyilatkozatban fejezte ki szolidaritását a székely nemzettestvéreinkkel, és nem utolsósorban testvérvárosunk, Székelyudvarhely lakóival, utalva arra, hogy a február 26-i önkormányzati ülésen a Most-Híd párt és a függetlenek frakciójának obstrukciója miatt lehetetlenné vált, hogy a polgármester javaslatára támogassák három civil polgári társulás kérvényét a székely zászló kitűzésére.

Poslanci mestskej samosprávy za **SMK** vo svojom komuniké vyjadrujú solidaritu so sikulským národným spoločenstvom, a v neposlednom rade s obyvateľmi družobného mesta Odorheiu Secuiesc po tom, čo na zasadnutí mestského zastupiteľstva 26. februára frakcia Most-Híd a nezávislých poslancov obštrukciou zabránili, aby sme na návrh primátora rokovali o žiadosti troch občianskych združení na tému sikulskej vlajky.

A Híd párt és a független képviselők frakciójának nyilatkozata szerint Hájos Zoltán polgármester pozícióját nem a város gondjainak megoldására, hanem politikai ambícióinak kiélésére használja. Ahelyett, hogy érdemleges kérdésekkel foglalkozna, inkább szimbolikus kérdéseket választ ki, a székelyzászló-ügy pedig Hájos úr kampányának nyitánya az őszi választások előtt. A frakció szégyenletesnek tartja annak pedzegetését, hogy ki a jobb és ki a kevésbé jobb magyar.

Podľa stanoviska frakcie **Most-Híd** a nezávislých poslancov primátor sa neústreduje na riešenie problémov mesta, ale svoju funkciu zneužíva na naplnenie svojich politických ambícií. Vyberá symbolické otázky, namiesto toho, aby sa venoval kardinálnym otázkam. Téma sikulskej vlajky nie je nič iné, ako úvod jesennej volebnej kampane pána Hájosa. Je potupné, že rozpisáva otázku, kto je lepší, a kto horší Maďar.

Vyvesili sikulskú vlajku

V Dunajskej Strede z iniciatívy troch občianskych združení / Občianske združenie za zachovanie Maďarstva, mládežnícka skupina Via Nova a OZ Pázmáneum/ vyvesili na vežu radnice sikulskú zástavu. Na podujatí sa 1. marca zúčastnilo takmer 60 záujemcov, mladých i starších, medzi nimi aj poslanci mestskej samosprávy za **SMK**.

Akciu zahájil primátor, **JUDr. Zoltán Hájos**. Vo svojom príchovore poukázal na to, že poslanecký zbor o otázke nemohol hlasovať, lebo nebol uznášaniaschopný. „Preto som sa ako čelný predstaviteľ mesta rozhodol, že dnes vyvesíme sikulskú zástavu. Chcel som, aby sme v tento pamätný deň boli všetci spolu, ale žiaľ, len predseda jednej strany, predseda SMK József Berényi je medzi nami. Béla Bugár neprišiel kvôli prednáškovej povinnosti. Ale je nás dost na to, aby sme vyjadrili solidaritu s našim družobným mestom a jej obyvateľmi“ - podotkol primátor a v zápatí s predstaviteľmi troch občianskych združení vytýčil sikulskú zástavu na vežu radnice.

Kátyú kátyú hátán

Megduplázódott a kátyúk mennyisége Dunaszerdahely közútjain az egy évvel korábbi állapothoz képest. A város idei költségvetéséből ugyanakkor csak akkora pénzcsoomag költhető kátyúzásra, mint tavaly. Nyilvánvaló tehát, hogy minden tátongó lyuk befoltozására nem lesz lehetőség.

A Dunaszerdahelyi Városi Hivatal Beruházási és Műszaki Főosztálya a napokban mérte fel az utak állapotát, majd összeállította a kátyúzási ütemtervet. „A télen keletkezett legmélyebb és a közlekedés szempontjából legveszélyesebb kátyúk felszámolása a legfontosabb, amint az idő

engedi, ezek befoltozása elkezdődik” – nyilatkozta lapunknak Szabó Dezső főosztályvezető. Mint mondta, a télen, ha az időjárás engedte, hidegkátyúzással igyekeztek eltüntetni a tengelytöréssel fenyegető kátyúkat. A Vasút utcában is hidegkátyúzást voltak kénytelenek alkalmazni, mert itt már egyértelműen balesetveszélyes volt a helyzet. Ez azonban csak ideiglenes megoldás lehet, mert ezeket a helyeket újra be kell majd aszfaltozni. Mert olvadás után a repedésekbe beszívárognak a víz és a betömött lyukban újra meglazul az aszfalt. „Most a tél végén több utcában olyan állapotban vannak az utak, hogy teljesen új aszfaltburkolatra lenne szükség,



nem a lyukak betömésére, erre azonban nincs pénz a költségvetésben” – ecsetelte az áldatlan helyzetet Szabó Dezső.

Az idei tél egyébként is rengeteg havat eredményezett, de olyan erős fagyok, mint tavaly, viszont nem voltak. „Január 13-tól február 17-ig folyamatosan viaskodtunk a hóval amely a napközbeni felmelegedés miatt olvadákony állapotban sokkal „súlyosabb” volt. Éppen ezért szaporodott meg városszerte a kidőlt fák száma” – tájékoztatott az osztályvezető. Utalt a meteorológiai szolgálat adataira, amely szerint 18 éve nem volt ilyen mennyiségű hó.

A kátyúzási munkák ütemét nagyban befolyásolja majd az időjárás, hiszen fagyos időben és nedves úttesten nincs értelme a kátyúzásnak.



Itt már megjavították az utat. / Tu už opravili cestu.

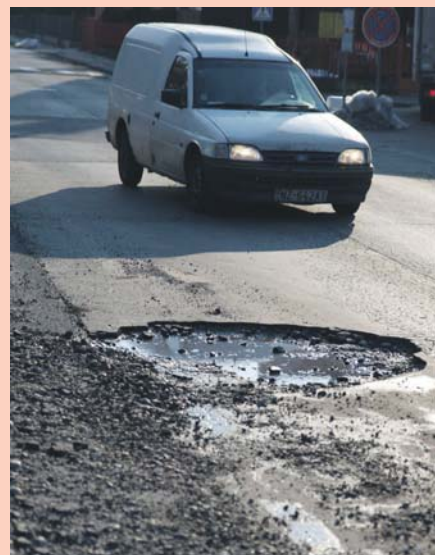
Dvojnásobné množstvo výtlkov

V porovnaní s minuloročným stavom sa v súčasnosti na vozovkách mesta nachádza dvojnásobné množstvo výtlkov. Avšak v rozpočte mesta na rok 2013 na opravu ciest je k dispozícii len toľko peňazí, ako vlani. Preto je evidentné, že na zaplátanie každej jamy peňažné zdroje nepostačujú.

Pracovníci Technického a investičného odboru mestského úradu zmapovali stav verejných komunikácií v správe mesta a následne zostavili harmonogram opráv. „Najprv budú opravené najhlbšie jamy, ktoré sú z dopravného hľadiska najnebezpečnejšie, samozrejme v závislosti od počasia” – povedal pre DH vedúci odboru, Ing. Dezider Szabó. Doteraz, ak to poveternostné podmienky umožnili, na najkritičnejších miestach cestári opravili výtlky studenou obalovanou zmesou, teda technológiou, ktorá je vhodná na men-

šie opravy v tomto ročnom období. Napríklad aj v Železničnej ulici, kde bola situácia už neúnosná. Rýchle opravy však majú len dočasný efekt, voda totiž vteká cez praskliny do hlbších vrstiev a bude nutný nový asfalt. „Viacere ulice by potrebovali úplne nový asfaltový povrch a nie záplaty, ale v rozpočte na to nie sú prostriedky” – poukázal na reálnu situáciu Dezider Szabó.

Tohtoročná zima bola mimoriadne bohatá na snehovú nádielku, pritom až také tuhé mrazy neboli, ako vlani. „Od 13. januára do 17. februára sme zápasili so snehom. Odpratávanie sťažovalo, že sneh, ktorý sa cez deň v dôsledku miernejšieho počasia roztápa, je mokrá a oveľa ťažší. Pod jeho tarchou sa v nevídanom množstve lámali aj stromy”. Tempo opráv výtlkov značne ovplyvňuje počasie. Ak teplota klesne pod nulu alebo povrch je mokrá, nemá zmysel opravovať vzniknuté výtlky.



Fico hátulról jött és távozott

Robert Fico kormányfő és három miniszterre részvételével nőnapos pártrendezvényt tartott február 28-án a Smer a Városi Művelődési Ház zsúfolásig telt színháztermében.

A jó előre megszervezett közönséget, amelyet zömével nyugdíjas korú hölgyek alkottak, a közelebbi-távolabbi falvakból több autóbusszal szállították Dunaszerdahelyre. A kormányfő és kísérete a biztonsági őrök által szinte hermetikusan elzárt épület hátsó bejáratán keresztül érkezett, majd jó egy óra elteltével, a kultúrműsor kezdete előtt, ugyanúgy távozott. Az est konferanšiája a tévéből ismert Martin Nikodým volt. Fico miniszterelnök, Robert Kaliňák belügy-, Peter Kažimír pénzügy- és Marek Madarič kulturális miniszter a szebbik nemről szóló adomákkal, viccekkel szórakoztatta a hálás hallgatóságot. Az esten két kitüntetésre is sor került: Cséfalvay Ágnes, a Mentálistan Sérülteket Segítő Társulás vezetője és Katarína Výbochová, a dunaszerdahelyi gyermekotthon igazgatónője a kormányfő kezéből vehették



Robert Fico kocsija a Felvidék nevű kapun át érkezett a kultúrház hátsó traktusához



Két nappal előtte, Túrócszentmártonban a kisebbségeket kritizálta, Dunaszerdahelyen a kedélyes arcát öltötte fel. / V Martine dva dni predtým ostro kritizoval menšiny, ale v Dunajskej Stredě ukázal svoju prívetivú tvár.



Mint a mečiarizmus, most is autóbusszok szállították a közönséget. Ako za mečiarizmu, privržencov privádzali autobusmi.



A két kitüntetettnek mindenki gratulált. /Ministri zablahoževali význameným ženám.

át a munkásságukat jutalmazó oklevelet és ajándékot. A közönség hölgytagjai ajándécsomagot és egy-egy rózsaszálat kaptak távozásukkor.

Az érkező és távozó politikusokra kisebb csoportosulás várt, de nem jutott a kormányfő közelébe. Vagy tíz demonstráló magyar, erdélyi és árpádsávos zászlóval felszerelve érkezett, hogy tiltakozzon Fico két nappal korábban, a túrócszent-

mártoni Matica-ünnepségen elmondott, kisebbségellenes beszéde miatt. Boldoghy Olivér sem tudta átadni Robert Ficónak a levelét, amelyben ugyancsak az ominózus beszédet kérte rajta számon. A tüntetőket igazoló rendőrök visszaadták a kettős állampolgárságát nyíltan vállaló Boldoghy személyazonosságát, holott azt már többször be akarták vonni a hatóságok.

Ficov príchod aj odchod cez vzadný vchod

Premiér Robert Fico v sprievode troch ministrov vlády sa 28. februára v preplnenej sále MsKS zúčastnil straníckej akcie Smeru, ktorú usporiadali pri príležitosti dňa žien. Väčšinu preplneného publika, ktoré tvorili prevažne dôchodkyne, dopravili do Dunajskej Stredy autobusmi z okolitých obcí aj Galantského okresu.

Predseda vlády so svojim sprievodom vošiel do budovy MsKS zadným vchodom, ktorý takmer hermeticky uzavreli ochrankári, a o hodinu neskôr odchádzal takisto cez zadné dvere. Moderátorom večera bol Martin Nikodým, známy z televíznych obrazoviek. Premiér Robert Fico, minister vnútra Robert Kaliňák, minister financií Peter Kažimír a minister kultúry Marek Madarič vtípkovali a zabávali vďačné obecenstvo príhodami o nežnom pohlaví a rozprávali vtípy. Odozdali aj dva významenania: pani Agneša Csé-

falvayová, vedúca Združenia pre pomoc mentálne postihnutým a pani Katarína Výbochová, riaditeľka detského domova v Dunajskej Stredě prevzali za svoju prácu z rúk Roberta Fica čestný diplom a vecný darček. Aj ostatné dámy boli odmenené: po skončení programu pri odchode zo sály rozdávali im ruže a darčeky.

Na vládnych činiteľov čakalo menšia skupina, premiérova trasa sa však viedla iným smerom. Hŕstka demonstrantov s maďarskými, sedmohradskými a pruhovanými zástavami protestovala proti nedávnemu ostrému vyhláseniu Roberta Fica na zasadnutí Matice slovenskej na adresu menších žijúcich na Slovensku. Ani Olivér Boldoghy, ktorý sa otvorene hlási k dvojitému občianstvu, nemal možnosť odovzdať svoj protestný list premiérovi Ficovi, ktorú mu chcel adresovať v súvislosti so spomenutým vyhlásením. Policajti mu po legitimovaní vrátili občiansky preukaz, oči už mu niekoľkokrát chceli odňať.

Nyelvében él a národnostná menšina

Drasztikus visszalépést mutatnak a mai Szlovákiában érvényes kisebbségi nyelvhasználati jogok az első Csehszlovák Köztársaság gyakorlatához képest – többek között ezt a következtetést vonhatták le azok a dunaszerdahelyiek, akik február 12-én a zord időjárás ellenére meglepően nagy számban jelentek meg a Városi Művelődési Központ előcsarnokában a Nyelvében él a národnostná menšina című kiállítás megnyitóján. Hozzátehetjük, hogy nem a masyriki demokrácia nagylelkűségéről volt szó, hanem kényszerről, hisz németek és magyarok óriási tömegei nem ismerték az új állam nyelvét.

A Szlovákiai Magyarok Kerekasztala és a Diákhálózat közös projektjének eredményeként létrejött vándorkiállítás, melynek ötletét a 2009-ben elfogadott szlovák nyelvtörvény adta, már számos szlovákiai és magyarországi településen került bemutatásra. A rendezvény több mint hetven illusztrációs fotó és 22 kiállítási tárgy – köztük több útjelző tábla – segítségével próbál betekintést nyújtani a (cseh)szlovákiai kisebbségi nyelvhasználat lassan már egy évszázados történetébe.

Orosz Örs, a kiállítás ötletgazdája és kurátor bevezetőjében a kiállítás létrejöttének okait és körülményeit ismertette. **Vésey Kovács László** történész arról beszélt, hogy a szlovákiai magyarok nyelvének eltűnését gyorsítja a vizuális nyelvhasználatról való lemondás, mert sokan nem tulajdonítanak neki megfelelő fontosságot. **Horony Ákos** jogász arra figyelmeztetett, hogy nem ismerjük eléggé nyelvhasználati jogainkat, és még azokkal a lehetőségekkel sem élünk, amelyeket pedig a törvény biztosít számunkra. A kiállítás március 6-ig tekinthető meg.



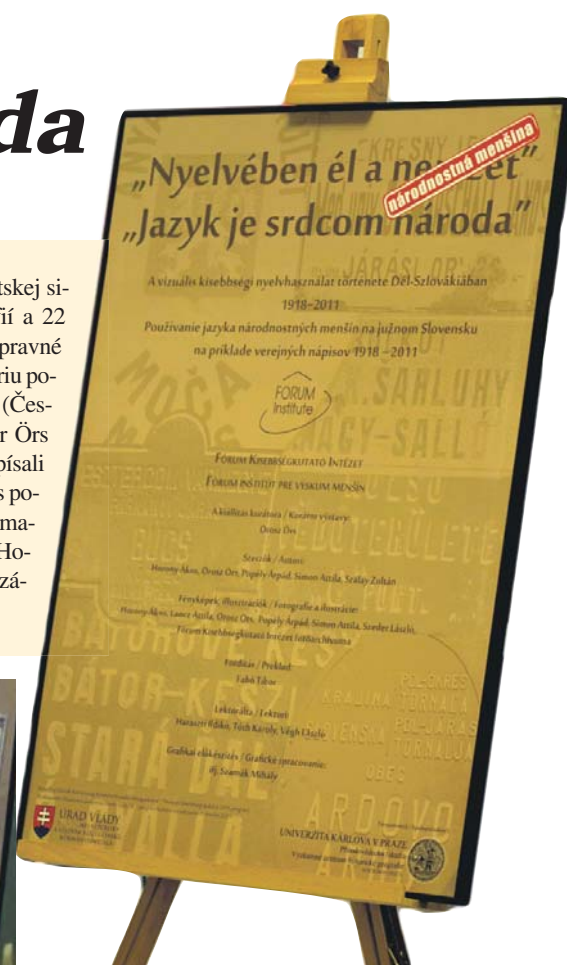
Jazyk je **srdcom** národa

Výstava o používaní jazyka menšiny

Jazykové práva národnostných menšín v súčasnom Slovensku sú oveľa užšie, ako boli práva počas prvej Československej republiky – k tomuto záveru sa mohli dopracovať Dunajskostredčania, ktorí 12. februára napriek nepriaznivému počasiu zavítali do MsKS na vernisáž výstavy Jazyk je srdcom národa. Dodajme však, že sa nejednalo o veľkodušnosť masarykovskej demokracie, ale o nutnosť, veď väčšina Nemcov a Maďarov neovládala jazyk nového štátu.

Výstava, ktorá v polovici februára zavítala do nášho mesta, je výsledkom spoločného projektu Okrúh-

leho stola Maďarov na Slovensku a Študentskej siete. Prostredníctvom viac ako 70 fotografií a 22 výstavných predmetov – medzi nimi sú i dopravné značky – demonštruje takmer storočnú históriu používania jazyka národnostných menšín v (Česko)Slovensku. Na otvorení výstavy kurátor Ōrs Orosz hovoril o okolnostiach, ktoré sa podpísali pod zrod tejto výstavy. László Vésely Kovács poukázal na neblahé následky vytrácania sa maďarčiny z verejných nápisov. Právnik Ákos Horony upozornil na to, že nevyužívame ani zákonom garantované jazykové práva.



ZENIT verseny: magyar diákok sikere

Huszonkilencedszer vettek részt az idén a szakközépiskolák, az ipari szakközépiskolák és a gimnáziumok tanulói a szlovákiai középiskolai szakoktatás egyik évenként megisméltendő seregszemlájén, az elektrotechnikai, programozói és gépészeti ZENIT versenyen, amelyet évenként az oktatásügyi minisztérium hirdet meg.

Az idei országos döntőj házigazdája a Szenicén (Senica) működő szakközépiskola volt. Február 7. és 9. között 83 versenyző adott számot elméleti tudásáról és gyakorlati felkészültségéről.

A seregszemlén jelen levő magyar nyelven oktató pedagógusnak örömet jelentett, hogy az elektrotechnikai versenyen két magyar tanítási nyelvű középiskola is képviseltette magát. A komáromi Ipari Szakközépiskola (Petőfi utca 1.) és a dunaszerdahelyi Szakközépiskola (Szabó Gyula utca 21.) egy-egy diákja kivívta az országos döntőbe jutást. Mind a ketten – **Hajko Patrik** és **Gašparek Krisztián** – az elektronika szakág „A” kategóriájában versenyeztek és a 17 tagú mezőnyben az előkelő 7. és 8. helyen végeztek. A jó helyezésüket elsősorban a gyakorlati feladat kitűnő teljesítésével érdemelték ki, ebben a verseny legjobbjai közé tartoztak. Szerényebb eredményt értek el verseny elméleti részében, itt a kísérő szakoktatók szerint is a zsűri nehéz feladat elé állította a versenyzőket. A két magyar tanítási nyelvű iskola diákjainak ráadásul meg kellett küzdeni a feladatok szlovák nyelvezetével is, melyek megértéséhez és megoldásához a szakismereteken kívül a szlovák nyelvnek az átlagosnál jóval magasabb színvonalú ismeretere is szükség volt. „Az eredményemet an-



nak köszönhetem, hogy az elektrotechnika mellett, hogy a tanulmányi szakom, a hobbim is és amikor csak tehetem, a szabadidőmben is a hobbimnak hódolok. Érettségi után szeretném tanulmányaimat a pozsonyi Műszaki Egyetem elektrotechnikai szakán folytatni” – mondta Gašparek Krisztián a dunaszerdahelyi szakközépiskola műszaki - informatikai szolgáltatások az elektrotechnikában szakának harmadikos tanulója.

Ez a verseny csak egy a sok hasonló közül, amelyen iskoláink magyar diákjai részt vehetnek. Jó szereplésük a diákok felkészültsége mellett a felkészítő pedagógusok munkáját is minősíti. Újból bizonyítást nyert, hogy a magyar tanítási nyelvű szakközépiskolákban megvan a potenciál, hogy végzős diákjai sikeresek legyenek szak-

májukban, a tehetségesebbjei pedig sikeresen tanulhassanak tovább és gyarapítsák a szlovákiai magyar műszaki értelmiség sorait. Az alapiskolás tanulók szülei felé pedig újabb jelzés, hogy a magyar tannyelvű szakoktatásban a gyermekeik olyan szakképzést kapnak, amely lehetővé teszi a tehetségük kibontakozását, a szlovák és más idegen nyelv megfelelő elsajátítását. Mindezt pedig magyar identitástudatuk megőrzése és továbbfejlesztése mellett érhetik el.

Tóth István, mérnök,

a dunaszerdahelyi – Szabó Gyula u. 21 – Szakközépiskola elektrotechnikai szakoktatója

(Slovenskú verziu článku uverejníme v nasl. čísle DH.)

Reagálás cikkünkre

Takács Péter, a Zöldfasoron működő kiskocsmá üzemeltetője reagált lapunk legutóbbi számában A záróra változhat című cikkünkre. Ebben a vendéglátóipari egységek nyitvatartása kapcsán összehívott lakossági fórumról tájékoztattunk és idéztük a kocsmá mellett lakó Mucska Mária bíráló szavait, aki az éjszakai csendzavarásra panaszkodott.

„Hogy hajnali órákban autók hangos zaja, éjszaka pedig a hangoskodás végett nem tudnák kellően élvezni a nyugdijas éveiket? Ehhez csak annyit szeretnék hozzáfűzni, hogy az említett kocsmá reggel 7 órától este 19-ig van nyitva... Aztán ami zavarhatja őket még, amikor pár kedves vendég, amiből sajna, egyre kevesebb van, köszönhetően a gazdasági válságnak és ennek a csodálatos országvezetésnek, megáll az utcán autóval, ami közterület, ha nem tévedek. A maradék pár vendég pedig vagy gyalogosan, esetleg kerékpárral közlekedik... Na ők csak nem zavarják napközben a kedves szomszédasszonyomat!? Az éjjeli hangoskodás szerencsére nem írható a kiskocsmá számlájára, mert 7 órakor bezár, én pedig nem tartózkodom a környéken, nem tudok hozzászólni ezekhez a vádakhoz. Az utcában lakik több család is, tőlük idáig nem érkezett panasz felénk, sőt gyerekkorom óta jó kapcsolatokat ápolok velük és tiszteljük egymást!” – írta válaszlévelében a kocsmá üzemeltetője. Mint mondja, vádaskodni ő is tudna, de ezt nem teszi, és sajnálkozását fejezte ki amiatt, hogy nem tudott részt venni a lakossági fórumon, mert akkor épp dolgozott.

Ohlas na náš článok

Peter Takács, prevádzkovateľ pohostinstva v Zelenej ulici reagoval na náš článok z minulého čísla pod titulkom Závěrečná odlišná iba podľa zón. V článku sme informovali o stretnutí s občanmi, ktorého ústrednou témou bola prevádzková doba podnikov poskytujúcich reštauračné a pohostinské služby na území mesta. V článku sme citovali pani Máriu Mucskovú, bývajúcu v susedstve krčmy, ktorá sa sťažovala na rušenie nočného kludu.

„Že našich susedov, dôchodcov ruší v skorých ranných hodinách hluk út a v noci zábava hostí? K tomu by som chcel dodať len toľko, že naša krčma je otvorená od siedmej hodiny ránej do 19-tej hodiny večernej. Môžu ich rušiť tí naši milí hostia, ktorých je žiaľ pre súčasnú hospodársku krízu a závažné vedenie tejto krajiny stále menej, ktorí sa zastavujú autom na ceste, čo je, ak sa nemýlim, verejným priestranstvom? Zvyšní hostia prídu pešo, prípadne na bicykli... Oni snáď už len nerušia cez deň moju susedu. Nočný hluk nemožno pripísať na konto našej krčmy, lebo tá má záverečnú o siedmej večer. K týmto sťažnostiam nemôžem zaujať stanovisko, nakoľko sa po záverečnej nezdržujem tam. V spomenutej ulici býva ešte niekoľko rodín, od nich som zatiaľ žiadnu sťažnosť nedostal. Ba čo viac, od detstva s nimi mám dobrý vzťah, cítim sa navzájom!” – píše v odpovedi prevádzkovateľ pohostinstva. Ako dodal, intrigovať nemieni, hoci by mohol, a vyjadril ľútosť nad tým, že sa stretnutia s občanmi nemohol osobne zúčastniť pre pracovné povinnosti.

Egy év mérlegben

Egy éve alakult meg a régióink idegenforgalmi nevezetességeinek és termálfürdőinek hatékonyabb propagálása érdekében létrehozott Csallóköz Területi Idegenforgalmi Társulás. A regionális szerveződést Dunaszerdahely, Nagymegyér, Somorja, Bős és Keszölcés települések alapították meg.

Az eltelt egy év munkájáról számolt be a társulás vezetősége a dunaszerdahelyi városházán február 26-án megtartott sajtóértekezleten. **Molnár Pál**, a társulás elnöke egyúttal ismertette az idei fő feladatokat is, amelyekről a társulás aznapi közgyűlése döntött. Eszerint 2013-ban a következő főbb területekre összpontosítanak: régióbeli fakultatív kirándulások szervezésére, a társulás tevékenységének a propagálására és egyre látogatottabbá szeretnék tenni a tagtelepüléseket is bemutatató weboldalukat / www.ostrovzitny.sk /, va-



lamint jelen lesznek a legfontosabb idegenforgalmi kiállításokon Pozsonyban (ez már lezajlott), továbbá Brűnben, Prágában és Osztravában. Céljuk a taglétszám kibővítése és várják újabb települések csatlakozását. Munkájukba be kívánják

vonni az idegenforgalom területén vállalkozókat, a szállásadókat, a vendéglátóipari egységeket és különböző attrakciókat biztosító cégeket. A régió látványosságainak közös propagálását szolgálja a tavaly megjelentetett kiadvány.

Dr. Hájos Zoltán, Dunaszerdahely polgármestere a helyi fakultatív programok fontosságát hangsúlyozta, beleértve az idegenforgalmi látványosságokat, a kerékpárturizmust és a hajókirándulásokat. Utalt arra, hogy a társulás már tavaly átvállalta egyes rendezvények kulturális programjainak a támogatását, beleértve a dunaszerdahelyi termálfürdő nyári programjait is. Megnyílt a Turinfo, a társulás információs irodája a Jehuda Aszad téren. Mint mondta, a társulás tevékenységével hozzájárul új munkahelyek teremtéséhez is. **Néveri Sándor**, Nagymegyér polgármestere úgy vélte, hogy a tagtelepülések tanulják az együttműködést, partnereknek tekintik egymást a Csallóközben, nem konkurenciának.

Dunaszerdahelynek a turisztikai projektben való részvételét 2012 januárjában hagyta jóvá a városi képviselő-testület. Az elfogadott határozat szerint a város évente 10 ezer euróval támogatja a szövetség tevékenységét. A szövetség a régió turizmussal kapcsolatos kiadásainak fedezésére állami források bevonásával is számol, ennek nagysága maximálisan a tagok által befizetett ösztöndíj 90 százaléka lehet. A társulást megalapító 5 településen 2011-ben a turisták összesen 340 ezer vendégéjszakát töltöttek. Ennek a számnak a feltornászását segítheti a történelmi nevezetességek vagy akár a nemzetközi nyomvonalakra rákapcsolódó kerékpárút szélesebb körű megismertetése a határokon túl is. De a legfőbb húzóerőt a régió két termálfürdője, a dunaszerdahelyi és a nagymegyéri jelenti.

Bilancia prvého roka

Pred rokom bola založená Oblastná organizácia cestovného ruchu Žitný ostrov – Csallóköz /OOCR/, ktorej hlavným poslaním je účinnější propagácia historických pamätihodností a termálnych kúpalísk nášho regiónu. Zakladateľmi regionálneho združenia boli mestá a obce Dunajská Streda, Veľký Meder, Šamorín, Gabčíkovo a Kyselica.

Na tlačovej konferencii 26. februára vedenie OOCR informovalo novinárov o činnosti organizácie v roku 2012. Výkonný riaditeľ Pavol Molnár informoval aj o strategických plánoch na tento rok, ktoré boli prijaté na valnom zhromaždení. OOCR sa chce v roku 2013 zamerať na tieto hlavné oblasti: na organizáciu fakultatívnych výletov do regiónu, na propagáciu činnosti združenia a zvýšenie návštevnosti webstránky www.ostrovzitny.sk, ďalej veľký dôraz kladú aj na prezentáciu regiónu na najdôležitejších výstavách cestovného ruchu v Bratislave, Brne, Pra-

he, Ostrave. Rozšírením členskej základne združenia chcú zapojiť do jej činnosti ďalšie obce a subjekty, ktoré podnikajú v oblasti cestovného ruchu, napr. prevádzkovateľov penziónov, reštaurácií a rôznych atrakcií. Na spoločnú propagáciu regiónu slúži vlni vydaná brošúra.

Primátor Dunajskej Stredy, JUDr. Zoltán Hájos na tlačovej konferencii poukázal na dôležitosť fakultatívnych programov v regióne, ako aj na význam cykloturistiky a výhľadkové výlety loďou. Pripomenul, že združenie už v minulom roku počas turistickej sezóny spolupracovalo na príprave kultúrnych podujatí a zapojilo sa aj do animačných aktivít aj v dunajskostredskom Thermalparku. Bola otvorená aj informačná kancelária združenia Turinfo na nám. J. Asada. Ako dodal, združenie svojou činnosťou vytvára aj nové pracovné miesta v regióne. Primátor Veľkého Medera, Alexander Néveri poznamenal, že členské subjekty sa teraz učia, ako spolupracovať a považujú sa za partnerov, nie konkurentov.

Účast Dunajskej Stredy v tomto regionálnom turistickom zoskupení odsúhlasilo mestské zastupiteľstvo koncom januára 2012. Podľa prijatého uznesenia z mestského rozpočtu ročne podporujú fungovanie združenia 10 000 eurami. Oblastná organizácia cestovného ruchu Žitný ostrov – Csallóköz /OOCR/, počíta s dotáciami aj zo štátneho rozpočtu, ktoré môžu dosiahnuť maximálne 90 percent výšky sumárnych členských príspevkov zakladajúcich obcí. V členských obciach združenia trávili hostia v roku 2011 spolu 340 tisíc dní. Vyššia návštevnosť sa má docieľiť ďalšou propagáciou historických pamätihodností ako aj napojením cyklistickej trasy na medzinárodnú cyklotrasu. Najväčším magnetom však naďalej zostávajú termálne kúpaliská v Dunajskej Stredy a vo Veľkom Mederi.

Harmónia 2013: életműdíj Ág Tibornak

Másodszor osztották ki a legjobb felvidéki zenészeknek és énekeseknek alapított díjat, a Harmóniát. Reicher György gútai iparművész szép alkotását, valamint a vele járó díszoklevelet és pénzjutalmat február 24-én a dunaszerdahelyi Városi Művelődési Központ zsűfóliság megtelt színháztermében vehették át a kitüntetettek.

A díjátadáson és a sztárvendégeket felvonultató gálán jelen volt Mészáros Alajos európai parlamenti képviselő (MKP) és Bárdos Gyula, a Csemadok elnöke. Az est abszolút győztese a három díjjal jutalmazott Korpás Éva énekesnő volt. Az életműdíjat Ág Tibor kapta, aki Kodály és Bartók mellett a legeredményesebb népdalgyűjtőnk, több, mint tízezer magyar népdalt jegyzett fel.

Életműdíj: Ág Tibor, a legjobb hangszeres muzsikus: **Emmer Péter** (további jelöltek voltak: **Benkó Ákos, Bertók István, Gazdík Miroslav, ifj. Reiter István**). A legjobb fiatal muzsikus: **Bertók Tibor** (további jelöltek: **Farkas Melinda, Lovász Bálint, Óváry Anna, Saróka Liliána**). A legjobb énekes: **Vadkert Imre** (további jelöltek voltak: **Berek Tibor, Óváry Anna, Papp László, Saróka Liliána**). A legjobb zenekar: **Kicsi Hang**, (további jelöltek voltak: **RAF-II, Rómeó Vérzik, SiCK, Tsunami Fusion Band**). Az év dala: **Korpás Éva** - Elindultam hosszú útra (további jelöltek voltak: **Arizóna - Horizont, História - Árva fillér, Kor-Zár - Tavasz dal, Rómeó Vérzik - Keleti Rock és Roll**). A legjobb fiatal népzeneész: **Pusko Márton** (további jelöltek voltak: **Belán Dóra, Benko Fruzsina Borbála, Csiba Júlia, Ozsvald Dávid**). A legjobb énekes népművészet kategóriában: **Korpás Éva** (további jelöltek voltak: **Holecz Ilna, Ozsvald Dávid, Rezes Gyula, Süttő Mónika**). A legjobb zenekar népzene kategóriában: **Ritka Magyar Folkband** (további jelöltek voltak: **Cimbora Férfi Daloskör, Pófsa zenekar, Százdi citerazenekar, Téliződ népdalcsoport**).



Harmónia 2013: ocseneni interpreti

Už po druhýkrát boli najlepší maďarskí speváci a hudobníci na Slovensku ocenení maďarskou hudobnou cenou Harmónia.

Ocseneni interpreti dielo umeleckého remeselníka, Györgya Reichera z Kolárova spolu s čestným diplomom a finančnou odmenou prevzali 24. februára v preplnenej divadelnej sále Mestského kultúrneho strediska. Na slávnostnom odovzdávaní cien a galaprograme s hviezdnyim obsadením sa zúčastnil aj poslanec Európskeho parlamentu, Alajos Mészáros a predseda Csemadoku, Gyula Bárdos. Absolútnym víťazom večera sa stala speváčka Éva Korpás,

ktorej ušli až tri ceny. Cenu za celoživotnú prácu získal Tibor Ág, ktorý je po Bartókovi a Kodályovi najúspešnejším zberateľom ľudových piesní, zaznamenal viac ako desaťtisíc maďarských ľudových piesní.

Najlepší inštrumentalista: Péter Emmer, najlepší mladý hudobník: Tibor Bertók, najlepšia hudobná skupina: Kicsi Hang, pieseň roka: Éva Korpás – Elindultam hosszú útra (Vybrala som sa na dlhú cestu...). V kategórii najlepší mladý ľudovomelecký interpret zvíťazil Máron Pusko, najlepší interpret ľudových piesní Éva Korpás, najlepšou skupinou v kategórii ľudová hudba sa stala formácia Ritka Magyar Folkband.

Rendhagyó történelemóra

Stark Tamás, a Terror Házának főmunkatársa előadása a kommunizmus áldozatainak emléknapiján

Dunaszerdahelyen harmadik éve emlékezik meg a Pázmáneum Polgári Társulás a kommunizmus áldozatairól. A VMK mozi-termet megtöltö diákokat és tanáraikat Kaffa Attila, a társulás ügyvezető elnöke, városi képviselő köszöntötte. Az idei megemlékezés rangját emelte, hogy a városi képviselő-testület a múlt évben a város emléknapij közé sorolta.

A Városi Művelődési Központ mozi-termeben február 22-én tartott megemlékezésen Stark Tamás, az MTA Történettudományi Intézetének tudományos főmunkatársa, a Terror Háza Múzeum főmunkatársa előadását hallgathatták meg a diákok. A neves történész csaknem két évtizede foglalkozik a második világháborút követő népmozgással, ezen belül magyarok százezreinek a Szovjetunióba hurcolásával. Mint elmondta, a szakirodalom

ez utóbbit hadifogolykérdésként tárgyalja, holott nem voltak hadifoglyok a szó klasszikus értelmében, hanem kényszermunkások. A kényszermunka a szovjet gazdaság fontos pillére volt. 1939-től külföldi állampolgárok tömegeit tartották fogva és dolgoztatták táborokban, de a gulágok orosz foglyai is olcsó munkaerőként szolgáltak. Sztálin már 1943-ban terveket dolgoztatott ki arra, hogyan használják fel a Szovjetunió számára háborús jóvátételként a legyőzött országok munkaerőjét, és ehhez épp egy magyar, Varga Jenő, a Szovjet Tudományos Akadémia Világgazdasági Kutatóintézetének vezetője szolgáltatta a tanácsokat. Stark Tamás számadataival és egyéni sorsok felvillantásával hozta közelebb hallgatóságához a történelemnek ezt a fájdalmas fejezetét.

Elrettentő rákstatisztikák

Régióinkban aggasztóan növekszik a daganatos megbetegedések száma

Az Országos Onkológiai Intézet adatai szerint a szív- és érrendszeri betegségek után a rák a leggyakoribb halálok Szlovákiában. Különösen Dél-Szlovákiában növekszik aggasztóan a daganatos megbetegedések száma. Erről kérdeztük Dr. Csóka Tibort, a dunaszerdahelyi kórház onkológusát.

Igazolják a dunaszerdahelyi kórház statisztikái a daganatos betegségek aggasztó mértékű növekedését a régióban?

Egyértelműen. Kórházunkban két onkológiai rendelő működik, nagyjából 500-550 új betegünk van évente. Öt-hat éve még 3-4 új betegünk volt hetente, most nem ritka az olyan hét, amikor naponta jön kettő. Ami tragikus: egyre több a 30-40 év körüli, utolsó stádiumos beteg, akiket el szoktunk veszíteni.

Hol fordul elő a legtöbb daganatos megbetegedés?

Leginkább Dél-Nyugat-Szlovákia érintett. A pozsonyi, a nagyszombati és a nyitrai kerületekről van szó, valamint azok déli peremeiről. Főleg a vastag- és a végbéldaganatok előfordulási aránya magas.

A sajtó szerint a rákos megbetegedések előfordulását tekintve különösen szembeötlő a különbség Észak- és Dél-Szlovákia között.

Északon kevesebb a munkalehetőség, a napi élet-színvonal teljesen más, mint délen. Ebből az élet-színvonalbeli különbségből adódik, hogy délen – itt persze nem a rozsnói és a rimaszombati járásra

gondolok – több a daganatos megbetegedés. Sajnos, a Csallóközben, ahol dísznót tartanak az emberek, a jólét az egészségtelen táplálkozásban nyilvánul meg. Ha olyan az étrend, hogy krónikus gyulladást okoz a szervezetben, megugrik a szív-, az érrendszeri és a daganatos betegségek száma.

A dohányzás milyen szerepet játszik?

A daganat kifejlődése többtényezős dolog. Soha nem vezethető vissza egyetlen okra. Ez külső és belső tényezők összítése a szövetekre, amire a szervezet lokálisan vagy globálisan reagál. Ha a dohányzás nem hozzáadott külső rizikótényezőként szerepel, akkor önmagában nem hordoz akkora potenciált, hogy rákot okozzon. Nem védem a dohányzást, tudjuk, hogy közvetlen kapcsolatban áll a tüdő-, a hasnyálmirigy-, a húgyhólyagdaganattal és a méhnyakrákkal, az emlő- és a vastagbélrák esetében nem egyértelműek a bizonyítékok. Japánban rengeteg a dohányos, mégis ott annyi daganatos megbetegedés, de szív- és érrendszeri betegség sem, mint nálunk, mert egészségesebben táplálkoznak. Mindig az étrendet kell nézni.

Kik a leginkább veszélyeztetettek?

Nem szívesen beszélek erről, mert túl nagy a ráktól való rettegés az emberek között, de létezik C típusú személyiség. C-vel, a rák latin megfelelőjének, a cancer szónak a kezdőbetűjével jelölik az orvosok a rákot. Azok, akik több éve dolgoznak rákos betegekkel, szinte első látásra ki tudják szűrni ezt a típust. Nőkről van szó. A húgyhólyag- és ivarszervi



daganatok, a mell-daganatok és a vastagbél-daganatok leginkább ennél a típusnál fordulnak elő.

Milyen a C típusú személyiség?

Róluk szokta mondani a környezetük, hogy „a világ legjobb embere”. Mindenkinek segíteni szeretnének, többet jelent számukra az, hogy másokon segítsenek, mint a saját életük. Nincs meg az egészséges egyensúly az életükben. Ezek tipikus mártírtípusok, főleg a mell-, vastagbél- és húgyhólyagrákosok. A rák a szeretet hiányát jelzi. Ahhoz, hogy eljussak oda, hogy szeretem önmagam, el kell magam fogadnom. Hogy elfogadjam magam, ismernem kell magamat. Aki nem ismeri önmagát, az nem tud magának megbocsájtani. Bonyolult lelki folyamatokról van szó.

Mit tanácsol, hogyan éljünk, hogy elkerüljük a rákot?

Két dologra kell nagyon ügyelnünk. Arra, ami a szájba bemeleg, tehát az ételre, és arra, ami a szájból kijön: a szóra és annak előképeire, a gondolatokra és az érzésekre.

Žitný ostrov: rapidný nárast onkologických chorôb

Podľa údajov Národného onkologického ústavu po srdcovo-cievnych ochoreniach rakovina je druhou najčastejšou príčinou úmrtí na Slovensku. Obzvlášť na južnom Slovensku je nárast nádorových ochorení rapidný. Oslovlili sme onkológa dunajskostredskej nemocnice, MUDr. Tibora Csóku.

Potvrdzujú štatistiky dunajskostredskej nemocnice rapidný nárast nádorových ochorení v regióne?

V našej nemocnici máme dve onkologické ambulancie, ročne pribudne 500-550 nových pacientov. Pred 5-6 rokmi sme registrovali týždenne 3-4 nových pacientov, v súčasnosti už nie sú zriedkavosťou týždne, keď denne zaevidujeme dvoch nových pacientov. A čo je tragické, máme čoraz viac 30-40 ročných pacientov v konečnom štádiu ochorenia, ktorých zvyčajne aj strácame.

Kde sa najčastejšie objavuje táto zákerná choroba?

Najvyšší výskyt choroby je na juhozápade Slovenska, konkrétne v Bratislavskom, Trnavskom a Nit-

rianskom kraji v južných regiónoch. Veľmi vysoký je výskyt rakoviny hrubého čreva a konečníka.

Podľa tlače je je očividný rozdiel medzi severom a juhom Slovenska.

Na severe je menej pracovných príležitostí, životná úroveň je úplne iná, ako na juhu. Z tohto rozdielu životnej úrovne – a tu samozrejme nemyslím na okresy Rožňava a Rimavská Sobota – pramení zvýšený výskyt onkologických ochorení. Žiaľ, na Žitnom ostrove, kde ľudia chovajú oštipané, sa blahobyt prejavuje vo forme nezdravého stravovania. Ak stravovanie spôsobuje v organizme chronický zápal, registrujeme rapidný nárast srdcovo-cievnych a onkologických ochorení.

Akú úlohu zohráva fajčenie?

Vznik nádoru závisí od niekoľkých faktorov, a nikdy nie je dôsledkom jedinej príčiny. Je to dôsledok ataku vonkajších a vnútorných faktorov na bunky, na ktorý organizmus reaguje lokálne alebo globálne. Ak fajčenie nefiguruje ako dodatočný vonkajší rizikový faktor, tak samo o sebe nepredstavuje rizikový potenciál, aby bol zdrojom rakoviny. Nie som zástancom fajčenia, vieme, že je v priamej súvislosti s rakovinou pľúc, podžalúdkovej žľazy, močového me-

chúra a krčka maternice, v prípade rakoviny mliečnej žľazy a hrubého čreva dôkazy nie sú jednoznačné. V Japonsku je veľa fajčiarov, predsa tam nie je taký vysoký výskyt rakoviny, ale ani srdcovo-cievnych ochorení, ako u nás. Tam sa totiž stravujú zdravšie. Vždy treba skúmať stravovacie návyky.

Kto je najviac ohrozený?

Nerád o tom hovorím, lebo strach medzi ľuďmi je priveľký, ale existujú osobnosti typu „C“. C je latinská skratka rakoviny, prvé písmeno slova cancer, ktorým lekári označujú onkologické ochorenia. Tí, ktorí pracujú s onkologickými pacientmi roky, dokážu takmer na prvý pohľad vytypovať takéto osoby. Jedná sa hlavne o ženy. Rakovina močového mechúra a rodidiel, rakovina prsníka a hrubého čreva sa vyskytuje hlavne u tohto typu.

Čo charakterizuje osobnosť typu C?

Okolie o nich hovorí, že sú to „najlepší ľudia na svete“. Každému chcú pomôcť, viac ich zaujíma pomoc iným, ako ich vlastný život, z ktorého chýba zdravá rovnováha. Rakovina je prejavom nedostatku lásky. K tomu, aby som sa dokázal mať rád, musím poznať seba a akceptovať seba samého. Kto sa nepozná, nedokáže si ani odpustiť. Je to veľmi komplikovaný psychický proces.

Ako máme žiť, aby sme predišli rakovine?

Na dve veci si musíme dať pozor: Na to, čo dá vame do úst, teda na stravovanie, a na to, čo z úst vyjde, teda na slová.

Outlet Dunaszerdahelyen is

Jó hír, hogy már nem kell Parndorfig, esetleg Budaórsig autózni, ha outlet üzletben szeretnénk vásárolni. Ugyanis novembertől már Dunaszerdahelyen is létezik ilyen üzlet.

Maga az outlet szó jelentése azonban nem teljesen világos. Gyakori tévedés, hogy az emberek a second hand (használt áru) fogalmával keverik. De mit is értünk outlet alatt? A outlet nem más, mint az a bolt, ahol a világmárkák előző évi, vagy előző szezonokból megmaradt ruháit, kollekcióit kínálják eladásra. Ezek a ruhák nagyrészt többletgyártás miatt soha nem kerültek az üzle-

tek polcaira. Tehát vadonatúj, vagyis nem használt ruhák, legfeljebb felpróbálták őket.

A divat világában minden szezonra új kollekcióval készülnek a gyártók, az új kollekció érkezésekor pedig a régi megmaradt darbjait már nem árulják tovább. Ekkor jön be a képbe az outlet, ahol akár -50 %os kedvezménnyel vásárolhatunk dolgokat. Vagyis mielőtt egy farmert vagy kabátot szeretnénk venni, érdemes benézni az Outletbe, mert lehetséges, hogy féláron betakarjuk a vásárlást. Árukészletünket hetente frissítjük, ezért ajánlatos lehet gyakrabban benézni, hátha valamelyik egyedi darab éppen rank vár. Több mint 1000 darabos áru-

készletünk gyerek, női és férfiruhából, kiegészítőkből és cipőből áll. Vannak olyan márkák, amelyeket folyamatosan szeretnénk kínálni, ilyen például a **Zara, a Next, a Hilfiger, a Tom Tailor, a Mexx, a Lonsdale...** Kínálatunkban ugyanakkor szerepelnek olyan márkák is, amelyek nálunk még nem annyira elterjedtek, ilyen például az **Okaidi-Obaidi** francia gyerekruhamárka, viszont nagyon jó minőségű termékek és elégedettek velük a vásárlók.

OUTLET, ul. M.R Štefanika 995/29, a gimnázium parkolójától 50 méterre a hobbibolt mellett. Nyitva tartás: H-P: 9:00 -18:00, Sz 9:00 -12:00. Facebook: 5let Outlet.

Elsőrendű célunk a minőségi áru barátságos áron!

Outlet aj v Dunajskej Strede

Máme pre vás dobrú správu: už nemusíte cestovať do Parndorfu prípadne do Budaórsu, ak chcete nakupovať v outlet obchodoch. Od novembra existuje takáto predajňa aj v Dunajskej Strede.

Samotný význam slova outlet nie je vždy jasný. Často si ho ľudia mýlia so second handom. Čo však v skutočnosti znamená? Outlet je obchod, v ktorom výrobcovia svetových značiek ponúkajú kolekcie z predchádzajúcej sezóny, prípadne pre-

došlého roku. Tento tovar je úplne nový, nenosený, maximálne bol len vyskúšaný.

V módnom svete sa výrobcovia snažia na každú sezónu vyrukovať s novou kolekciou, pričom zvyšné kusy predchádzajúcich kolekcií už nepredávajú. Vtedy prichádza na scénu outlet, kde môžeme nakupovať aj s 50%-nou zľavou. Teda ak chceme kúpiť značkový kabát alebo nohavice, určite sa oplatí zísť do outletu, kde zrejme nájdeme vybraný tovar za polovičnú cenu. Našu ponuku pravidelne, týždenne dopĺňame, preto sa do outletu oplatí zísť

častejšie. Kolekcia v dunajskostredskom outlete pozostáva z viac ako 1000 kusov, pričom ponúkame ošatenie pre mužov, ženy a deti, okrem toho aj módne doplnky a obuv. Sú značky, ktoré chceme prieběžne ponúkať, ako napr. **Zara, Next, Hilfiger, Tom Tailor, Mexx, Lonsdale.** U nás nájdete aj také značky, ktoré u nás ešte nie sú rozšírené, ako napríklad francúzsky výrobca módného oblečenia pre deti **Okaidi-Obaidi**, ktorý ponúka kvalitný tovar a zákazníci sú spokojní s touto značkou. OUTLET, ul. M.R Štefanika 995/29, 50 metrov od parkoviska pri gymnázium. Otvorené: Po-pi: 9:00 -18:00, so 9:00 -12:00. Facebook: 5let Outlet.

Naším hlavným cieľom je kvalita za prijateľnú cenu!

*Nem babra meggy
a játék!*

Február 13-i olvasói versenyünk nyertesei

A legutóbbi számunkban közölt kérdésre adott helyes válaszok beküldői közül kisorsolt szerencsés nyertesek a következők: **Hajdú Viktória**, Vámbéry tér 53/10, **Fehér Terézia**, Újfalú 2220/ 15 és **Pálffy Ingrid**, Duna utca 371/7. A nyertesek jutalma 25 euró értékű tetszés szerinti vásárlás a Harmónia bioszaküzletben a Fontána melletti kis zsákutcában. A nyerteseknek a boltban a személyazonossági igazolványt is be kell mutatniuk. Nyitva tartás: hétfő – péntek: 9 – 18.00, szombat: 9 – 12.00. Telefon: 0905/ 865-877.

Új kérdés:

Milyen ruhák kaphatók az Outlet üzletben?

Mind a három nyertes 25-25 euró értékben tetszés szerint vásárolhat az Outletben. Válaszaikat legkésőbb **március 15-ig** küldjék el szerkesztőségünk címére, vagy e-mailben (press@dunstreda.eu), de a városházán is leadhatják. Az email-megfejtésben a nevüket és a címüket is szíveskedjenek feltüntetni, ez a sorsolásban való részvétel feltétele. Az olvasói verseny megfejtői a beleegyezésüket adják ahhoz, hogy a verseny szponzora a nevüket és a címüket felhasználhatja üzleti céljaira.

*Nejde
o babku!*

Výhercovia čitateľskej súťaže z 13. februára

Z tých čitateľov, ktorí zaslali správnu odpoveď na otázku, ktorú sme položili v poslednom vydaní DH, boli vyžrebovaní: **Viktória Hajdú**, Nám. Vámbéryho 53/10, **Terézia Fehér**, Nová Ves 2220/ 15 a **Ingrid Pálffy**, Dunajská 371/7. Každý z výhercov získa možnosť ľubovoľného nákupu v hodnote po 25 eur v bioobchode Harmónia v slepej uličke pri Fontáne. Je potrebné preukázať sa občianskym preukazom. Otváracie hodiny: pondelok-piatok: 9-18 hod, v sobotu od 9-12 hod. Telefon: 0905/ 865-877.

Nová otázka:

Aké šatstvo ponúka predajňa Outlet?

Každý výherca získa možnosť nákupu **po 25 eur** podľa vlastného výberu v obchode Outlet. Odpovede pošlite najneskôr **do 15. marca** na adresu redakcie, e-mailom/ press@dunstreda.eu/, alebo odovzdajte na radnici v kancelárii prvého kontaktu. Nezabudnite uviesť aj vaše meno a adresu, je to podmienkou zaradenia do losovania. Čitatelia, ktorí sa zúčastnia čitateľskej súťaže, súhlasia s tým, že sponzor súťaže použije ich údaje pre svoje komerčné účely.

Krónika

■ Születések – Novorodenci

Kelemenová Anastázia
Bábel Szilárd
Ráchela Filip
Horváthová Ramona
Vargová Dominika
Némethová Lucia
Mészáros Péter
Lipkovics Bence
Domonkos Fülöp
Gányovics Hunor

■ Elhalálozások – Zomreli

Noszeková Margita (1930)
Budayová Helena (1947)
Rígó Štefan (1920)
Meliš Vít (1925)
Oroszová Viola (1953)
Puha Ernest /1946/
Rajcsányiová Alžbeta /1936/
Pašteková Helena /1928/
Dómeová Helena /1931/
Horváth Ladislav /1955/
Ing. Šutovský Jozef /1932/
Kovács Peter /1950/

■ Házasságkötés – Sobáše

Otto Cséfalvay - Monika Gelnická
Anton Sárközi - Magdaléna Kučerová

Vermes-villa- Vermesova vila Kortárs Magyar Galéria - GSMU

ÁMOS IMRE ÉS A XX. SZÁZAD című
kiállításának megnyitója

2013. március 8., 18.00. Megnyitja: Galambos Ádám, a kiállítás kurátora. Megtekinthető: április 5-ig.

Otvorenie výstavy ÁMOS IMRE A XX.
STOROČIE 8. marca o 18:00.
Výstavu zaháji kurátor Galambos Ádám.
Otvorené do 5. apríla.

NFG klub

Március 9: Filmstock 2013 (Játékfilm). Rövidfilm. Dokumentumfilm. Kísérleti film. Videóklipp. Videóinstallációk)

Március 15: Stay Tuned #5: SanFranciscobeat (HU) + Luc X + Night Shift Documentary, 21.00

Március 16: K. Kovács István színház-tudományi előadása: *A szakrális játék, avagy rítus és színház*, 20.00

Március 23: Jóvilágvan, koncert.

A DSZTV mősora:

Híradó * Magazin - Új Hírek és Magazin minden csütörtökön 18.00-kor. Folyamatos ismétlés, kivéve a technikai szüneteket. weboldal: www.dstv.sk



Relácie DSTV:

Správy * Magazin - Nové Správy a Magazin každý štvrtok o 18.00. Nepretržité opakovanie, výnimkou technickej prestávky. www.dstv.sk

Rendezvények Podujatia

A VMK márciusi programja – marcový program MsKS

már. 8.–19.00: Karaffa Attila 33. c. fényképkiallításának megnyitója / *Attila Karaffa 33. – Otvorenie fotovystavy*

már.13.–18.00: VándorLÁSS! – VILÁGJÁRÓK KLUBJA, vendég: Méder Áron világkerülő magyar vitorlázó / *Cestovný denník – Host: Áron Méder*

már.14.–19.00: A Sziget Színház – Szigetszentmiklós bemutatja: Honfoglalás (rockopera) / *Vystúpenie Divadla Sziget – Szigetszentmiklós: Honfoglalás (rocková opera)*

már.15.–16.00: Ünnepi műsor a magyar szabadságharc és forradalom emlékére / bővebben a címlapon / - *Slávnostný program pri príležitosti výročia maďarskej revolúcie v roku 1948/49 /viac na titulnej strane/*

már.16.–17. –10.00: a dunaszerdahelyi sakkcsapat I. ligás mérkőzése / *I. ligový zápas Šachového klubu*

már.17.–15.00: CSALÁDI VASÁRNAP – HÚSVÉTVÁRÓ JÁTSZÓHÁZ / *NEDELA S RODINOU – VELKONOČNÝ DOM HIER*

már. 21. –19.00: A L'art pour l'art Társulat: Piroska, a farkas / *Divadlo „L'art pour l'art Társulat“: Červená Čiapočka*

már.23.– 9.00: Csallóközi Ezoterikus Fesztivál / *Žitnoostrovský ezoterický festival*

már.26.–19.00: Koncz Zsuzsa koncert / *Koncert speváčky Zsuzsa Koncz*

IX. Csallóközi Ezoterikus Fesztivál

Március 23, szombat, Dunaszerdahely, Városi Művelődési Központ

9.00: *Megnyitó*

9.10 - 10.20: *Molnár Mariann - Sugárzások műszeres mérése és pozitív lététér kialakítása*

10.25 - 11.35: *Bíró Gábor - A belső harmónia kialakítása és az egészség megőrzése*

11.40 - 12.50: *Diósy Katalin – Égi segítőink üzenete, összekapcsolódás Felsőbb Éniünkkel*

13.50 - 15.00: *Opál Róbert – Auralátás és a párkapcsolatok energiája*

15.10 - 16.20: *Kereszty András György– A sorsfeladat meghatározása*

16.30 - 17.40: *Szabó Andrea Krisztina – "A múltunk tükrében, jelenünk és jövőnk fényében..."*

17.40 *Fesztiválzárás*

A kínált szolgáltatásokból: aurafotózás, gyógyító piramisok, kezelés mágneses rezonanciával, Bemer terápia, irisz-diagnosztika, numerológiai elemzés, feng-shui tanácsadás, kineziológiai kezelések, biorezonanciás mérések, szemtréner, fülgyertyák, Energy termékek, életmód és táplálkozási tanácsadás, paleotermékek, csontkovácsolás, táltos masszáz, Jónás féle biorezonanciás állapotfelmérés, Magnater terápia, babamasszázs, CoD teák,lymphatikus masszázsgép, meditációs kellékek, feng-shui tárgyak, masszázsolajak, büfé. Bővebben: <http://www.ezofeszt.info>. Belépődíj: 4 EURO, 12 évig a belépés díjtalan.

Oznámenie o dražbe

Mesto Dunajská Streda ako dražobník a Municipal Real Estate Dunajská Streda s.r.o. ako navrhovateľ dražby vyhlasuje dobrovoľnú dražbu prenájmu trhových stolov na Mestskom trhovisku, ktorá sa uskutoční dňa 21. marca 2013 o 15,00 hod v zrkadlovej sále (bývalá budova Perfects) v Dunajskej Strede na Alžbetínskom nám.1203.

Árverési hirdetés

Dunaszerdahely Város, mint árvezerő és a Municipal Real Estate Dunajská Streda, s.r.o. társaság az árverés kezdeményezőjeként önkéntes árverést hirdet a városi piac tér árusító asztalainak bérbeadását illetően, amely 2013. március 21-én, 15.00 órakor a társaság tükörműtermében (a Perfects egykori épülete) Dunaszerdahelyen, az Erzsébet tér 1203. címen kerül megrendezésre.



A városi műjégpályán megtartották a szokásos farsangi jégkarnevált, amelyen mintegy hetven érdekes jelmezbe öltözött korcsolyázó mutatkozott be. Az megenyhült idő miatt a műjégpálya idei szezonja február végéig tartott.

Na mestskej umelej ľadovej ploche usporiadali aj túto zimu fašiangový karneval na ľade, na ktorom sa predstavilo takmer sedemdesiat škrabošiek. Vzhľadom na oteplené počasie tohoročná zimná sezóna umelého klziska trvala do konca februára.

Gallyazás április végéig

A Nyugat-szlovákiai Villamossági Művek (ZSE) felhívja az ingatlanulajdonosok figyelmét, hogy a törvény értelmében kötelesek eltávolítani telkükön a fák és bokrok ágait, amelyek veszélyeztetik a folyamatos áramszolgáltatást. A gallyazás végső határideje 2012. április 30. Ha ez nem történik meg a megjelölt határidőig, akkor az energetikai cégnek törvényes joga a gallyazási munkálatok elvégzése, ill. elvégzése a 2004 / 656Z Tt. számú törvény és későbbi módosításai adta jogosultságok értelmében.

ben. Az ágak eltakarítása az ingatlanulajdonos kötelessége. Ha az ingatlanulajdonos telkén lévő fák, magas növények már túl közel vannak az elektromos vezetékekhez, az élet- és vagyonszükség érdekében szükség van az elektromos hálózatot feszültségmentesítésére. Ebben az esetben a gallyazás előtt legalább 25 nappal be kell jelenteni a gallyazás tervezett időpontját a vállalat helyi illetékesének. A dunaszerdahelyi illetékes, **Monozlai Barnabás elérhetősége: 031/5573221**

Orez stromov do konca apríla

Západoslovenská energetika, a.s. v súlade so zákonom vyzýva všetkých vlastníkov, nájomcov a správcov nehnuteľností, na ktorých sa nachádzajú nadzemné i podzemné elektrické vedenia, aby odstránili a okliesnili stromy a iné porasty, ktoré ohrozujú bezpečnosť prevádzky vedení distribučnej sústavy. Využitie drevenej hmoty po oreze alebo jej likvidácia je v plnej kompetencii a zodpovednosti majiteľa nehu-

teľnosti. Konečný termín vykonania prác je 30.4.2012. Po uplynutí stanovenej lehoty odstránenie vykoná ZSE a.s. v zmysle oprávnenie podľa zákona 656/2004 Zb. z. v platnom znení. O nevyhnutné vypnutie vedenia z bezpečnostných dôvodov pre prípad výrubu a orezu porastov treba požiadať min. 25 dní pred plánovanou realizáciou prác na ZSE, a.s., kontaktná osoba **Barnabás Monozlai** na tel. č. 031/5573221.

*Nabudúce
A következő számból*



■ Az új városi rendeletekről

A nových mestských nariadeniach



■ A tavaszi lomtalanításról

A jarnom mestskom upratovaní



■ Nőnap ünnepségek

Oslavy dňa žien



■ A városi fotópályázatról

O mestskej fotosúťaži

Dunajskostredský hlásnik ■ Dvojtyždenník Mestskej samosprávy |
Šéfredaktorka: Erzsébet P. Vonyik | **Fotografie:** Kanovits Gábor | **Ad-
resa redakcie:** 929 01 Dunajská Streda, Hlavná 50. | **Tel.:** 590 3946 |
e-mail: press@dunstreda.eu | **Internet:** www.dunstreda.sk | **Grafická
príprava:** PG | **Tlačiareň:** Lapcom Lapkiadó és Nyomdaipari Kft., Győr
| **Expedícia:** MSÚ | **Evidenčné číslo:** 233/08 | **Nepredajné.**

DH

Dunaszerdahelyi Hírnök ■ A Városi Önkormányzat lapja | Megjelenik
kéthetente | **Főszerkesztő:** P. Vonyik Erzsébet | **Fotók:** Kanovits Gábor |
A szerkesztőség címe: 929 01 Dunaszerdahely, Fő utca 50. | **Tel.:** 590 3946
| **e-mail:** press@dunstreda.eu | **Internet:** www.dunstreda.sk | **Nyomdai
előkészítés:** PG | **Nyomda:** Lapcom Lapkiadó és Nyomdaipari Kft., Győr
| **Lapterjesztés:** Városi Hivatal | **Nyilvántartási szám:** 233/08 | **Ingyen-
példány.**